

Café Vlissinghe viert haar 500ste verjaardag!

Een jaar lang staat het roemrijke verleden van Brugges oudste herberg in de kijker. Zes bijzondere voorwerpen - hier beurtelings tentoongesteld – vormen de rode draad voor een feestprogramma, samengesteld door de stamgasten en Erfgoedcel Brugge.



Café Vlissinghe celebrates its 500th anniversary!

Throughout the year, the glorious past of Bruges' oldest inn will be explored. Six exceptional objects – each exhibited in turn – will form the leitmotif in a festive programme, which is compiled by the inn's own 'regulars' and the Bruges Heritage Cell.



Een herinnering aan de oude plankenvloer, getekend door alle leden van de 'Orde van de Oude Plancher'; foto : privécollectie.
A souvenir of the old wooden floor, signed by all members of the 'Order of the Old Plancher'; photograph: private collection.

Een heel jaar lang stond het erfgoed van méér dan 500 jaar Café Vlissinghe centraal. Op verschillende momenten liet ons feestprogramma naar aanleiding van onze 500ste verjaardag heel wat gebeurtenissen en tradities herleven.

De spaarkas van het café is hier een mooi voorbeeld van. Tot 1989 gebruiken de stamgasten van Vlissinghe de 'oude' spaarkas die jullie hier in de tentoonstelling zien. Die ziet het licht zowat rond 1950 en is meer dan enkel geld sparen en laten opbrengen. Met de winst uit de spaarkas organiseren de leden ieder jaar een feestmaal, een zogenaamd souper of teerfeest. Tot vandaag zorgt deze traditie voor een band tussen de leden en het café waar de spaarkas fysiek zijn onderdak heeft. Iedereen die meespaart kan deelnemen aan tal van activiteiten zoals uitstapjes, lezingen of de jaarlijkse barbecue.

For an entire year, the heritage of more than 500 years of history at Café Vlissinghe has been central. To celebrate our 500th anniversary, we organized a varied festive programme that allowed us to recall many events and old traditions at different times of the year.

The café's savings chest is an excellent example of this. Until 1989, the regulars of the Vlissinghe used the 'old' savings chest that is displayed here in the exhibition. It originally saw the light of day around 1950 and was more than just a way of saving money to obtain a higher return. The members used the profits of the savings chest to organise an annual festive meal. Even today, this tradition still strengthens the bond between the members of the savings club and the café, in which the chest is physically housed. Everyone who saves with the club can take part in a number of activities, such as trips, lectures or the annual barbecue.

Na 1989 mag de oude spaarkas op pensioen en gebruiken de leden de huidige spaarkas in de hoek van het café. In dit feestjaar waarin we verloren tradities nieuw leven inblazen, is de 'oude' spaarkas opnieuw in gebruik. De 'Varanen', een groep jeugdige café-gangers, zetten de traditie van het sparen op feestelijke manier verder sinds dit najaar.

In 1989, the old savings chest was allowed to 'retire' and the present chest in the corner of the café was put into use. But to mark this festive year, in which lost traditions have been revived and relived, the 'old' savings chest will be used again. From this autumn onwards, the 'Varanen', a group of young pub-goers, plan to continue in festive style the tradition of saving.

In december eindigt het feestjaar en maakt Café Vlissinghe de cirkel rond. De 'Orde van 500' wordt de opvolger van de 'Orde van de Oude Plancher', opgericht naar aanleiding van de vervanging van de oude plankenvloer in de jaren '60. De nieuwe orde moet het erfgoed en de traditie van het café in ere houden. Te beginnen in december, wanneer ze opnieuw de vergeten Vlissinghe-klassieker kazakken met gerookte haring in een nieuw jasje aan haar leden zal serveren!

Our celebratory year comes to an end in December, when the story of Café Vlissinghe will come full circle. The 'Order of 500' will become the successor to the 'Order of the Old Plancher', which was established when the old wooden floor (plancher in Flemish) of the tavern was replaced during the 1960s. The new order must cherish the heritage and traditions, starting in December, when the forgotten classic Vlissinghe dish, jacket potatoes with smoked herring, gets a makeover and will once again be served to its members!



In 1962 neemt de 'Orde van de Oude Plancher' op een feestelijke manier afscheid van de plankenvloer, foto : privécollectie.
The 'Order of the Old Plancher' said farewell to the wooden floor in festive style in 1962; photograph: private collection.



In 1989 nemen de leden van de spaarkas de nieuwe en tevens huidige spaarkas in gebruik, foto : cel fotografie Stad Brugge.
In 1989, the members of the savings club acquired a new savings chest, which is still in use today; Photography Unit, City of Bruges.



Het feestjaar van Vlissinghe is het moment om oude tradities te laten herleven. In het najaar namen de 'Varanen' van Vlissinghe de 'Oude spaarkas' opnieuw in gebruik, foto: Yorick Stuyts.
The Vlissinghe's celebratory year is the ideal moment to revive old traditions. From autumn onwards, the 'Varanen' will once again put the 'old' savings chest to good use! photograph: Yorick Stuyts.